



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 7 May 1996 — No. 17

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

228 An Act respecting Ville de Mont-Laurier X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 1996.

(Sessional Paper No. 100-960507)

Mrs. Robert (Deux-Montagnes) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 228, An Act respecting Ville de Mont-Laurier.

This motion was carried.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Private Bill 228 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and

Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

7 May 1996

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

The exchange of information agreement reached under the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* between the Director General of Elections and the Régie de l'assurance-maladie du Québec for the establishment and updating of the permanent electoral list, and the favourable recommendation of the Commission d'accès à l'information du Québec.

(Sessional Paper No. 101-960507)

Presenting Petitions

Mr. Filion (Montmorency) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the surtax of \$30 on the registration fees applicable to the residents of L'Ange-Gardien, in the riding of Montmorency, and signed by 803 petitioners of this municipality.

(Sessional Paper No. 102-960507)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Bouchard, Prime Minister and Member for Jonquière, moved:

THAT the National Assembly commemorate the 25th anniversary of the tragic events that took place in Saint-Jean-Vianney, where 31 people died on the night of 4 May 1971.

7 May 1996

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.
Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, moved:

THAT the Members of the National Assembly join me in marking World Press Freedom Day, on which occasion, last 3 May, UNESCO created an award for the purpose of better defending the right of the public to receive information and that of journalists to report it freely.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Trudel, Minister of Municipal Affairs, responsible for sports and recreation, moved:

THAT the National Assembly mark the Month of Physical Education and Student Sport.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Industry and Trade, moved:

THAT the National Assembly mark National Tourism Week, which is taking place from 6 to 12 May 1996, and, by doing so, recognize the economic contribution of tourism, and invite Quebecers who are in need of vacations to take them in Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Cusano (Viau) moved a motion concerning the implementation of section 204.1 of the *Act respecting health services and social services*; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

7 May 1996

Mr. Marsan (Robert-Baldwin) moved: _____

THAT the National Assembly mark Provincial Residential and Long-term Care Centre Week, which is being held this year from 5 to 11 May and whose theme is "Ma vie est un jardin" (My life is a garden), and take the opportunity to underline the work of the personnel in these centres.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Institutions, to continue its general consultations on the document of the Director General of Elections entitled "Document de réflexion, amendements à la *Loi électorale*" (Study paper, amendments to the *Election Act*).

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Social Affairs shall meet to hear the chairman of the Conseil médical du Québec with regard to his administrative management or any other similar matter, pursuant to the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*;
- X the Committee on Social Affairs shall meet to examine the financial commitments of the Office des services de garde à l'enfance contained in the lists for the months of October 1993 to March 1996.

Information on the Proceedings of the Assembly

7 May 1996

Mr. President informed the Assembly that on Wednesday, 8 May 1996, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Parent (Sauvé).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly denounce the Parti Québécois Government, which is conveying a false and disrespectful perception of the role played by our senior citizens in society to justify, despite its commitment, the increase in their financial burden through different measures.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister of State for Metropolitan Montréal, moved, —That Bill 1, An Act respecting the Ministère de la Métropole, do now pass in principle.

And debate arising;

At 5.57 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

7 May 1996

The proceedings resumed at 8.05 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Ménard, Minister of State for Metropolitan Montréal, —That Bill 1, An Act respecting the Ministère de la Métropole, do now pass in principle;

On the motion by Mr. Jolivet, Chief Government Whip, the debate was adjourned.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 188 and on motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, it was ordered:

THAT the debate be resumed at the sitting of Wednesday, 8 May 1996, at 10.00 o'clock a.m., and that no more than three Members be allowed to speak: the Member for Marguerite-Bourgeoys, the Member for Lac-Saint-Jean and the Minister of State for Metropolitan Montréal, for his reply.

Mrs. Harel, Minister of Income Security, moved, —That Bill 10, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 10 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 10 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

7 May 1996

At 9.25 o'clock p.m., on the motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Wednesday, 8 May 1996, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President